

**Oggetto:** Gara per la fornitura di apparecchiature per Mineralometria Ossea Computerizzata (MOC), dei dispositivi e servizi connessi e dei servizi opzionali per le Pubbliche Amministrazioni - ID SIGEF 691

I chiarimenti della gara sono visibili anche sul sito [www.mef.gov.it](http://www.mef.gov.it) sotto la dicitura Concorsi e Bandi - Gare in Corso, sul sito [www.consip.it](http://www.consip.it) e sul sito [www.acquistinretepa.it](http://www.acquistinretepa.it)

#### **1) Domanda**

Con riferimento alla gara in questione ed alla documentazione comprovante i requisiti migliorativi elencati nell'allegato 2 si evidenzia quanto segue:

- Viene chiesto di inserire a pena di esclusione allegati provenienti dal produttore dell'apparecchiatura attestanti il possesso delle caratteristiche migliorative (pag. 26 di 52)

- Viene altresì richiesto che tutte quanto si allega sia in lingua italiana (pag. 25 di 52)

La nostra Società possiede la dichiarazione "cumulativa" della casa madre che certifica il possesso di tali caratteristiche ed è in inglese pertanto si chiede se tale DICHIARAZIONE deve essere accompagnata da traduzione e se tale traduzione può essere "semplicemente" fatta da xxxxxx oppure deve essere certificata dalla casa madre.

#### **Risposta**

Come previsto dal paragrafo 1.3 del Disciplinare di gara denominato "Lingua della documentazione da produrre", la documentazione richiesta ai fini della partecipazione alla presente procedura dovrà essere predisposta in lingua italiana. Si precisa che nel caso in cui la documentazione sia redatta in lingua diversa dall'italiano dovrà essere corredata da traduzione giurata.

#### **2) Domanda**

In riferimento all'art. 3.3 CAPITOLATO TECNICO (PAG. 11) "Qualora fosse necessario provvedere alla stampa delle immagini radiografiche e la P.A. non avesse a disposizione una stampante digitale, il Fornitore dovrà, a proprie spese, installarne una ed utilizzarla solo ai fini del collaudo. Il materiale d'uso per la stampante si intende a carico del fornitore".

Chiediamo se tale capoverso sia un refuso, in quanto le immagini DEXA non sono utilizzabili a fini diagnostici come le immagini radiografiche e quindi non è necessaria la stampante digitale.

#### **Risposta**

Si conferma il capoverso riportato a pagina 11 del Capitolato Tecnico. In particolare si precisa che la stampante è necessaria per la stampa delle immagini radiografiche / report di misura con i relativi parametri di mineralometria ossea.

#### **3) Domanda**

In riferimento all'ALLEGATO 3 AL DISCIPLINARE DI GARA: A seguito dell'abrogazione dell'art. 81, comma 3 bis, del D.lgs.163/2006 - D.L. 6.12.2011 n. 201, si chiede di confermare se la Vs. Amministrazione non è più tenuta a considerare quanto richiesto nell'Allegato 3 "MODELLO DI DICHIARAZIONE DI CARATTERE ECONOMICO" e precisamente:

- importo complessivo delle spese relative al costo del personale da utilizzare per le prestazioni contrattuali;
- informazioni di dettaglio per ogni figura professionale impiegata per la commessa.

Pertanto, l'offerta economica potrà essere compilata senza la presentazione del suddetto Allegato 3.

#### **Risposta**

A seguito dell'entrata in vigore del Decreto Legge del 6/12/2011 n. 201 convertito nella legge del 22/12/2011 n. 214, potrà non essere compilato l'Allegato 3 "Modello di Dichiarazione di carattere economico".

Poiché il Decreto in parola è intervenuto successivamente alla pubblicazione del Bando, onde consentire la sottoposizione a Sistema dell'Offerta, è necessario che il concorrente inserisca comunque a Sistema l'Allegato 3 - "Modello di Dichiarazione di carattere economico", anche nell'ipotesi in cui il medesimo offerente non intenda compilarlo. Conclusivamente, alla luce dei superiori chiarimenti, resta pertanto inteso che la mancata compilazione dell'Allegato 3 "Modello di Dichiarazione di carattere economico", non costituisce causa di esclusione dalla gara.

#### **4) Domanda**

In riferimento all'ART. 2 CAPITOLATO TECNICO, pag. 51 - Aggiornamento Software: Chiediamo di confermare che gli unici aggiornamenti richiesti nel periodo di attivazione del servizio di assistenza e manutenzione "full risk" (sia per i primi 12 mesi che per l'eventuale estensione per ulteriori 36 mesi), sono

da intendersi relativi a tutti gli aggiornamenti software inerenti la sicurezza nell'utilizzo delle apparecchiature oggetto della presente fornitura, che nel suddetto periodo l'azienda fornitrice potrebbe rendere disponibili sul mercato.

**Risposta**

No, l'interpretazione descritta nel quesito non è corretta. Come indicato nel Capitolato Tecnico a pagina 5, per ogni Apparecchiatura dovrà essere garantito l'aggiornamento gratuito del/dei software di gestione, tra cui anche quelli inerenti la sicurezza, installato/i durante tutto il periodo di attivazione del servizio di assistenza e manutenzione "full risk" (sia con riguardo al Servizio connesso di assistenza e manutenzione full risk per i primi 12 mesi, sia con riguardo al Servizio opzionale di estensione del medesimo per ulteriori 36 mesi).

*Dott. Domenico Casalino*  
(L'Amministratore Delegato)